

S015273

# 家庭教育

譯 龍 幼 黑



光 啓 出 版 社 發 行

# 家庭教育

版權所有  
翻印必究

中華民國五十五年五月初版  
公元一九六六年五月初版

本社內政部登記證內版台業字第六三八號

著者：Mary Reed Newland

譯者：黑幼龍

准印者：台中教區主教蔡文興

發行者：朱勵德

出版者：光啓出版社

郵政劃撥：中二〇四七九號

經售處：本社——臺中市忠孝路一九七號

臺北：華明書局——中山北路一段四號

保祿書局——松江路廿七號

高雄：華明書局——大公路廿九號

澳門：利瑪竇會院——崗頂前地一號

香港：沙勿略院——亞皆老街一六七號

公教真理學會——干諾道中十五號

新嘉坡：天主教南洋教務促進會

新嘉坡（七）奎因街二二五號B

承印者：中信印刷廠

臺中市西區福龍街六十六號

定價：新臺幣拾肆元正

S 015279 G78  
8810

# 家庭教育

黑幼龍譯



S9000505

# **WE AND OUR CHILDREN**

*by Mary Reed Newland*

*Translated by Heh Yu-Lung*

# 家庭教育

黑幼龍譯

## 目錄

|          |    |
|----------|----|
| 第一章 愛的途徑 | 十一 |
|----------|----|

|       |    |
|-------|----|
| 我們的責任 | 十二 |
|-------|----|

|         |    |
|---------|----|
| 創造萬物的故事 | 十六 |
|---------|----|

|      |    |
|------|----|
| 三位一體 | 十八 |
|------|----|

|           |    |
|-----------|----|
| 天主是多麼地愛我們 | 十九 |
|-----------|----|

|         |     |
|---------|-----|
| 養成虔誠的習慣 | 二十一 |
|---------|-----|

|              |     |
|--------------|-----|
| 第二章 教我們的孩子祈禱 | 二十四 |
|--------------|-----|

|    |    |
|----|----|
| 省察 | 二五 |
|----|----|

|       |    |
|-------|----|
| 爲意向祈禱 | 二七 |
|-------|----|

|        |    |
|--------|----|
| 愛和感謝天主 | 二九 |
|--------|----|

|       |    |
|-------|----|
| 工作和祈禱 | 三一 |
|-------|----|

|      |    |
|------|----|
| 奉獻出來 | 三一 |
|------|----|

|       |    |
|-------|----|
| 遊戲和祈禱 | 三二 |
|-------|----|

|                 |    |
|-----------------|----|
| 第三章 超然：（一）我們的世界 | 三五 |
|-----------------|----|

第四章

|                   |    |
|-------------------|----|
| 超性地研究自然·····      | 三六 |
| 自衛與超然·····        | 三八 |
| 用適當的語詞·····       | 三九 |
| 怎樣和人相處·····       | 四一 |
| 超然·(二) 行爲的問題····· | 四六 |

|              |    |
|--------------|----|
| 不屈不撓的需要····· | 四六 |
|--------------|----|

|            |    |
|------------|----|
| 真理的必需····· | 四七 |
|------------|----|

|            |    |
|------------|----|
| 服從的問題····· | 五二 |
|------------|----|

|             |    |
|-------------|----|
| 該不該打屁股····· | 五五 |
|-------------|----|

|           |    |
|-----------|----|
| 控制脾氣····· | 五六 |
|-----------|----|

第五章

|         |    |
|---------|----|
| 安全····· | 六一 |
|---------|----|

|              |    |
|--------------|----|
| 物質上的不安全····· | 六一 |
|--------------|----|

|              |    |
|--------------|----|
| 精神上的不安全····· | 六五 |
|--------------|----|

|            |    |
|------------|----|
| 清潔的難題····· | 六六 |
|------------|----|

|           |    |
|-----------|----|
| 克服疾病····· | 六八 |
|-----------|----|

|               |    |
|---------------|----|
| 自信和身上的缺陷····· | 六九 |
|---------------|----|

|             |    |
|-------------|----|
| 不好的成績單····· | 七〇 |
|-------------|----|

|         |    |
|---------|----|
| 嫉妒····· | 七一 |
|---------|----|

## 第六章

對危險的懼怕.....七二

玫瑰經.....七四

玫瑰經的來源.....七五

玫瑰經的推動法.....七六

主動的參與.....七七

熟悉奧蹟.....七八

玫瑰經的力量.....八二

## 第七章

瑪利亞和聖人們.....八四

瑪利亞的顯現.....八五

瑪利亞的聖召.....八七

瑪利亞的潔德.....九〇

瑪利亞的謙遜.....九一

瑪利亞——我們的母親.....九二

其他的聖人.....九三

## 第八章

潔德.....九七

生命的真相和天主的計劃.....九八

感覺和自我刺激.....九九

解釋嬰兒.....一〇一

## 第九章

同伴的問題·····

話語的粗俗·····

其他生理上的奧秘·····

彌撒·····

祭獻的意義·····

基督——完善的祭品·····

帶孩子參與彌撒·····

彌撒的序幕·····

有關奉獻的事·····

「教友的彌撒」·····

## 第十章

死亡·····

不該死去的原因·····

自殺與謀殺·····

死亡痛苦嗎？·····

## 第十一章

學校和聖神·····

在教會學校中·····

在公立學校中·····

學習的職責·····

一〇四

一〇六

一〇七

一〇九

一〇九

一一一

一一三

一一五

一一七

一一八

一二三

一二五

一二七

一二九

一三一

一三一

一三三

一三四



## 第十二章

### 原罪和聖洗

|             |     |
|-------------|-----|
| 灌輸學習的熱誠     | 一三七 |
| 兒童和老師       | 一三八 |
| 父母和老師       | 一三九 |
| 學校的品格教育     | 一四一 |
| 公立學校中的天主教兒童 | 一四三 |

### 領洗的理由

|       |     |
|-------|-----|
| 領洗的理由 | 一四六 |
|-------|-----|

### 聖洗的來源

|       |     |
|-------|-----|
| 聖洗的來源 | 一四八 |
|-------|-----|

### 有關死胎及精神不健全的兒童的注意事項

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 有關死胎及精神不健全的兒童的注意事項 | 一五〇 |
|--------------------|-----|

### 聖洗的禮節

|       |     |
|-------|-----|
| 聖洗的禮節 | 一五〇 |
|-------|-----|

## 第十三章

### 告解

|    |     |
|----|-----|
| 告解 | 一五六 |
|----|-----|

### 聖寵

|    |     |
|----|-----|
| 聖寵 | 一五六 |
|----|-----|

### 準備告解

|      |     |
|------|-----|
| 準備告解 | 一五八 |
|------|-----|

### 告解次數的問題

|         |     |
|---------|-----|
| 告解次數的問題 | 一六二 |
|---------|-----|

### 對神父的一個請求

|          |     |
|----------|-----|
| 對神父的一個請求 | 一六四 |
|----------|-----|

## 第十四章

### 聖體

|    |     |
|----|-----|
| 聖體 | 一六五 |
|----|-----|

### 準備初領聖體

|        |     |
|--------|-----|
| 準備初領聖體 | 一六五 |
|--------|-----|

### 初領聖體的日子

|         |     |
|---------|-----|
| 初領聖體的日子 | 一六八 |
|---------|-----|

## 第十五章

分心和感恩

堅振

為什麼我們需要聖神

靈性的成長

聖神的恩典

堅振的禮節

## 第十六章

禮儀年

生活於禮儀年中

封齋期與復活期

降福和瞻禮

禮儀的神聖

## 第十七章

工作

家——生活的訓練所

工作、祈禱、和十字架

立好榜樣

有關紀律的一課

為別人工作

定期的零用錢

## 第十八章

|              |     |
|--------------|-----|
| 主日的工作·····   | 一九九 |
| 以工作爲處罰·····  | 一九九 |
| 工作和聖召·····   | 二〇〇 |
| 遊玩·····      | 二〇二 |
| 遊玩的學問·····   | 二〇三 |
| 輸與贏·····     | 二〇五 |
| 運動的准許與否····· | 二〇六 |
| 團體活動·····    | 二〇七 |
| 宴會·····      | 二〇八 |

## 第十九章

|                |     |
|----------------|-----|
| 敏銳他們的感官·····   | 二〇九 |
| 創造性的活動·····    | 一一二 |
| 發現和善用恩典·····   | 一二三 |
| 培養美感·····      | 一二五 |
| 初學畫者的工具·····   | 一二七 |
| 詩歌和舞蹈·····     | 一二九 |
| 唱歌與表演·····     | 一二一 |
| 生命的進展·····     | 一二三 |
| 尊敬製造者和工作者····· | 一二四 |

第二十章

家庭

|               |     |
|---------------|-----|
| .....         | 二二六 |
| 家中樣樣皆有.....   | 二二八 |
| 無完善的規格.....   | 二三〇 |
| 我們的第一位老師..... | 二三一 |

## 第一章 愛的途徑

不久前，我聽到一位循聖教會的道路辛勤地工作了很久的人，他被形容爲「很有聖德，——但是非常不合實際」。這個矛盾，很清楚地顯示了今日大部份的人們——一些天主教教友也在其中——對人的歸宿、屬於天主的事和精神界的事，有着極模糊的觀念……

如果一個人被問及的話，他會即刻回答別人在現世生存的目的是認識愛慕和侍奉天主，並在天堂上和祂永享福樂。當我們必須面對死亡是不可避免的事實（我們當然必須面對這事實），和永恒是從現今就開始的話，則效法聖人，不是不合實際的，且還是相當的合實際，況且，聖人們是唯一我們確知到達了「永恒的天堂」的。當你體會到精神的生活，是隨着我們培養靈魂上天主的生命而充實時，那麼欲求聖人一樣的聖化，說來是唯一有意義的生活。

聖人們，生活得像是靈魂才是一切，間或也給肉體些微注意。他們自他們的肉體上，爲別人的肉體做出許多的善事，他們並不是輕視自己的肉體：任何聖人都不會輕視出自天主的化工，而是他們對肉體知道得很清楚，諸如它的可朽、它的軟弱等都是因原罪而來，故他們寧可不去依賴他們那短暫而不可靠的肉體，而將他們整個的注意力集中於靈魂上。

奇怪的是，當聖人們致力於他們靈魂的修鍊時，肉體也導入了正規，變得制服和聽命。使他們的到來和離去這個世界，成爲非常敏銳和理智。他們因而做了更多工作，完成了更多不可能的事，獲得了更多的朋友和影響了更多的人，比所有俗世的工作都要成功得多。

## 我們的責任

在觀察物質主義對精神主義所呈現的矛盾時，你會覺得很有趣，但不會有趣得很久，因為這是一件嚴重的事。每一個受物質主義包圍的人，他的靈魂有着地獄之火的危險，而每一個靈魂又是天主所萬分珍惜的。對我們身為父母的人來說，這的確是一個了不起的挑戰。在這短短的幾年中，一些寶貴而不朽的靈魂、屬於天主，歸宿是與天主同在永恒中的靈魂，將完全依賴我們的指導。指導他們生活於一種確能引領他們走向天主的生活，如果我們沒有完成這任務的話，責罰將是嚴厲的。

誰會去責怪一個被大卡車壓死的小孩？如果他的父母沒有警告過他卡車的危險的話。誰會去責怪一個用裝有實彈的槍射殺了他朋友的小孩？如果他的父母不會警告過他槍的危險的話。那麼，又有誰將會去責怪一個有着切望世俗的繁華和誘人的靈魂的小孩呢？如果他的父母不會指示過他——所有的愛、和平與美麗都只能在天主身上找到——的話。

「如果一個人使得小孩犯罪，倒不如用一塊大磨石掛在他的頸上投入海中。」這是基督所說的。使得小孩的靈魂缺乏照顧，諸如他們內心的錯亂和犯罪，長大成人後，心中沒有天主和道德的觀念等，後果的悲慘就很明顯了。

「在我內的人，我也要在他內，他將結更多的果實；因為沒有我，你們什麼也不能做。」那也是基督對精神生活所說的話。無需爭論為什麼我們要模倣聖人了，也不需要找什麼理由來作「何以不現在就開始」的藉口。在我們孩子的幼年期，告訴他們為什麼，並且儘我們的可能，指示他們該怎樣準備去做一個聖人。靈魂是沒有時間階段之分的，雖然我們會以為孩子的靈魂是一個「小靈魂」，但却不是如此。是罪而不

是年齡使靈魂有所不同。成人和小孩精神生活的唯一區別是表達方式的不同，雖然小孩是以簡單的語言和方  
法來學習，但結果是一樣的。如果誰還不相信這簡單而真實的真理的話，記住，「誰若不像孩童那般接受天  
國，將無法進去。」

故這一切都以愛天主和獲知祂怎樣愛我們為起始。一個小孩非常容易相信天主愛他，他渴求被愛。因天  
主將這渴求種入了他的心田，故他對天主的愛的反應，就是完美的信德。這並不是偶然，也不是要利用他的  
無知。自從他領洗時，聖神就將信德深深地嵌入他的靈魂上。當我們向孩子解說有一位天主，天主愛他時，  
他的那種表情是必然的，那是他心中的信德第一次經由天主的話所得到的反應。信德進入孩子的生命是那  
麼自然、容易和不造作、不激動，使我們幾乎注意不到它已經發生在他們的心中了。

當他還很小的時候，就該找一天告訴他，諸如洗了澡，擦乾了他那白嫩可愛的小身子後，我們可以說：  
「玲玲，你知道你是誰造的嗎？」

「是誰？」

「天主造了你，玲玲。」

「噢！」他停住了，開始思想和肯定「天主造了玲玲。」這句話。

信德的恩寵如今開始工作了，如果有人說天主也在等着什麼東西的話，那麼天主就是一直在等這一時  
刻，這是玲玲為什麼到這世上來的開始——「認識天主……」。那天晚上，當他扶着牆走回他的搖籃時，他  
已是一個不同的孩子了，因為他知道他是誰造的，許多聰明的人要比玲玲知道的多，但不見得知道是誰造了  
他們。

當你將他抱過來說：「你知道天主為什麼造你嗎？玲玲！」他多半不會回答：「不知道」，而總是說：

「爲什麼？」，然後你告訴他：「因爲祂愛你。」自此，玲玲知道了世上最重要的事。

我有一次問一個兩歲半的小孩：「天主爲什麼要造你？」他即刻給我的表情是——我還不知道呀！

「因爲祂要我！」然後他高興得笑了起來，知道自己爲他人所需後，是那般的喜樂。

此乃安全感，唯一真正的安全感。我們必須爲孩子們將它變得很真實，使他們能從天主的愛，那寬裕的安全裡去看世界。他們必須知道天主愛他們就如同他們是天主唯一的愛一樣，他們不需要懼怕祂的愛被分佔，因爲那是不能分的，就像蠟燭的火焰一樣，將另外的蠟燭，一枝一枝的燃亮，而仍然燃燒得和以前一樣，沒有任何一處比這裡的愛更多，這是所有的愛，它永遠不會變，人從罪惡與虔誠中都能走向它，並總能找到安全。

一個四歲的小孩很激動的告訴我：「你知不知道？天主造我並不像你造房子一樣的，你知道祂是怎麼造我的？祂只『想』了一下，我就有了，就像這樣……」於是他好好地站在那兒，閉了閉眼睛。這是他以形態來表達天主是怎樣造了他的最好的方法。只要「想」，就造了個小孩，還有什麼能比這更妙的呢？

對一個小孩來說，知道他被愛和被需要是單純的喜樂，而欲將之深植於他的靈魂中，切需要體貼和力行，我們必須教他常能從中獲得欣慰。

「天主造了你，親愛的，多年前他就將你放在這世上了。你老早就在天主的心中了，早得甚至連媽媽都不知道那是什麼時候。祂一直認識你、愛你。由於祂是全知的，故祂知道你什麼時候到世上來最好，最能做祂計劃中要你做的事。」

這些起始自然是非常容易的，但如果我們將之當作一段有具偉大和超性意義的階段時，我們就會很快的發現有一股宏大的智能，等待我們去將之發展在小孩的靈魂上。孩童以純樸的態度來信，因爲在聖洗時，



他們自聖神的許多恩寵中，也同樣獲得了智慧，和我們唸書時所說的智慧是全然不同的；法拉神父（F. H. Walter Farrell）在那本名（*Companion to the Summa*）的書中說：「任何一個人懷疑天主的全能，懷疑祂自無中創造人和宇宙，恰如一個人堅持說無法穿過濃霧，要用拳頭將霧打開纔能通過一樣地好笑。孩童接受這最難懂的道理的態度，恰是基督所說使我們够格進天國的那種態度。」明瞭了聖寵的意義、信德、默啓和它們在孩童純潔的靈魂上的超性的作用後，那種堅持不要去教導孩子，直到他大得能自己決定信什麼時才教他的理論，就顯得荒誕無比了，不單是一種荒誕的理論，也是對聖神的大凌辱。

另外，誠實地說，我們必須承認「天主」這個字只是一個字而已，而孩子們所愛的不是字，而是愛。我想一個人能以任何一個字來替換天主這個字，而孩子們的喜愛的程度仍然是相同的。故我們必須將天主描述得有聲有色，而不只是說成一樣東西；接着就是在我們還沒有覺察到以前，可能已經以一種教條式的說法開始了。除非是必須，否則一個人開始想到要理問答式的教授法就會搖頭。簡陋的問答教授法是枯燥不堪的，像是塊小布料，捲起來後每年扯下一些，然後再花一毛錢把它補回去一樣。如果我們真願意慎重地教導孩子的靈修生活的話，敢於將這種問答教授法轉變為他們最喜愛學習的方法，這是我們最大的挑戰。該當如此，我們也能够如此。也許為什麼我們一直設法做到的原因是我們誤將之認作爲目標，而非方法了；其實這正和我們只看印在紙上的做蛋糕的成份，從沒想到把它們混合起來一樣地好笑；看說明書和吃蛋糕之間有很大的不同：那些問答式的定義就像蛋糕的製法一樣的重要。但如果我們用想像和嚮往將它們連接起來，加一些愛和經驗，再以基督的教導將之點燃，祂的故事、祂的生活、聖經和新經、聖人們的生活。如此我們能將要理問答變得極為生動而新奇。